

AVRIL 2014

La Limace

Bulletin d'information paraissant deux fois par an, tiré à 250 exemplaires
Clef des champs - CP 1134 - 2900 Porrentruy



Sommaire

Calendrier 2014	3
Edito	4
Périodes de livraison des légumes	5
Livraisons de légumes dans les dépôts.....	6
PV AG	8
Côté finances	18
Nouveaux membres	19

Jardiniers/jardinière

Hansjörg, Maxime et Céline
079 / 265 42 05
jardiniers@clef-des-champs.ch

Président

Jean-Pierre Cafiso
Rue de l'Eglise 36, 2900 Porrentruy
076 / 679 95 72 – 032 / 466 35 86
presidence@clef-des-champs.ch

Administrateur

Laurent Moine
Rue des sels 9, 2800 Delémont,
032 / 422 43 45
admin@clef-des-champs.ch

Secrétariat

Dominique Gigon
Rue des Annonciades 6, 2900 Porrentruy
079 / 352 27 86
secretariat@clef-des-champs.ch

La Limace (mise en forme)

Yves Juillerat
Jolimont 21, 2740 Moutier
032 / 493 69 08
yvesju@bluewin.ch

Calendrier 2014

Récoltes (8h - 12h et 13h30 - 17h)

Tous les jeudis de chaque semaine dès la 1^{ère} livraison du panier hebdomadaire du jeudi 24 avril et jusqu'à la dernière livraison du jeudi 4 décembre

SAUF récolte n°5 du **mercredi 30 avril** (veille du 1^{er} mai) récolte n° 9 **du mercredi 28 mai** (veille de l'ascension) récolte n° 19 du **mercredi 18 juin** (veille de la fête Dieu)

Journées de travail (9h - 18h)

• Samedi 3 mai

Plantation des tomates, concombres, céleris, divers choux et salades, désherbage, repiquage, programme varié

• Samedi 17 mai

Plantation des tomates, poivrons, courges, etc. désherbage, repiquage, programme varié

• Samedi 7 juin (week-end de Pentecôte)

Plantation des poireaux, courges, salades, choux etc. entretien des tomates, programme varié.

• Samedi 21 juin

Journée de travail et portes ouvertes : journée de travail au jardin, plantations et entretien des cultures, programme varié. dès 10 heures, accueil des nouveaux membres

• Samedi 5 juillet

Plantations, repiquage et entretien des cultures programme varié

• Samedi 2 août

Plantations pour l'automne, entretien des cultures événement. finir la récolte des oignons de garde

• Samedi 16 août

Fête d'été au jardin du Moulin-de-la-Terre à Courgenay, préparation de la fête, travaux de jardinage possible. Rangements le dimanche matin

• Samedi 6 septembre

Entretien des cultures, plantations pour l'automne et l'hiver

• vendredi 19 septembre

Journée de préparation du Marché bio, au jardin à Courgenay

• Samedi 20 et dimanche 21 septembre

Marché bio à Saignelégier, divers travaux très variés durant les 2 jours

• Samedi 4 octobre

Récolte d'automne

• Samedi 11 octobre

Récolte d'automne

• Samedi 18 octobre

Journée choucroute fabrication de la choucroute, chez le jardinier ou au jardin

• Samedi 25 octobre

Récolte d'automne

• Samedi 8 novembre

"Fin des récoltes" et/ou plantations dans les tunnels

• Samedi 6 décembre

Plantation de doucette, réparations et préparations pour l'hiver

• Samedi 31 janvier 2015

Assemblée générale

La Clef des Champs

Coopérative de culture de légumes biologiques
www.clef-des-champs.ch

Edito

Chères Coopératrices, chers Coopérateurs,

Dans le n° 85 de « l'âge de faire » Des outils pour réinventer le monde, il y a un article sur les jardins partagés en France. Je cite: « au départ je venais pour jardiner, Je pensais que les gens venais pour produire, mais on me disait; ici c'est surtout du lien social ! » Au jardin des (re) trouvailles à Lille. Ou encore: « nous on habite un appartement dans un autre quartier. On est venu passer l'après-midi. Ce jardin, c'est notre bol d'oxygène. » « Et puis on rencontre des gens de tous les âges, de toutes les cultures. Le jardinage, c'est un moment où vous vous oubliez complètement ». « Le jardin, c'est un endroit où tu rencontres les gens de tous les jours. Ça décroïssonne ! »

En lisant cet article, je me suis dit qu'il y avait 2 grands courants de jardins collectifs: **Les ACP** (agriculture contractuelle de proximité) où un contrat lie les producteurs et les consommateurs avec préfinancement de la récolte et partage des risques côté production. Avec ou sans participation sur le terrain du la part du consommateur. **Les jardins partagés, collectifs** ouverts sur son quartier, ville ou région, cultivé par ses habitants qui pratiquent un jardinage respectueux de l'environnement et favorise les rencontres.

La coopération, collaboration pour produire des légumes démarre au Japon dans les années 60, puis au milieu des années 70 à New York et dans d'autres villes d'Amérique du nord où des initiatives populaires investissent des endroits laissés vacants pour les transformer en jardin de quartiers (Community gardens). Depuis, partout dans le monde des initiatives similaires fleurissent ! Cela me réjouit beaucoup de voir qu'un peu partout, les gens se regroupent pour créer un

système hors de notre civilisation industrielle... nourriture, économie, savoir, etc...

C'est dans cet esprit que la philosophie de la Clef des Champs reste inébranlable !

Cette solidarité, ce partage, cette coopération, cet échange, cette convivialité, cette biodiversité, cette simplicité... nous souhaitons la conserver, la développer et la transmettre.

Et c'est possible grâce, avec, vous tous ! La force, la volonté, la solidarité et l'art de rebondir de chacun d'entre nous, a déjà permis d'échanger des moments mémorables et de surmonter bien des obstacles...

En faisant une petite rétrospective rapidement sur les 3 années précédentes;

en 2013, de mars à fin juin, la pluie et le froid furent au rendez-vous ! Toutes les cultures stagnèrent ce qui nous donna très peu de légumes. en 2012, fin juin, un bel orage de grêle anéantissait notre jardin ! Réparations des tunnels et remplacement de certaines cultures furent nécessaires.

En 2011, fin août, un incendie mystérieux détruisit notre coin cuisine, notre tunnel séjour et de nombreux outils.

Malgré cela, le jardin de la Clef continue de résister à toutes les tempêtes venues du ciel ou d'ailleurs ! Heureusement qu'en ce début d'année 2014, le vent a tourné ; nous avons été gâtés par une météo très favorable ! C'est donc tourné vers l'avenir, confiants, que nous nous réjouissons de démarrer la 32^e saison de jardinage toujours avec le même enthousiasme !

Céline

Périodes de livraison des principaux légumes

Légumes	Jan.	Fév.	Mars	Avr.	Mai	Juin	Juil.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.
Salades pommées				●	●	●	●	●	●	●	●	●
Salades à tondre	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Roquettes etc.					●				●	●	●	●
Salades Batavia				●	●	●	●	●	●	●	●	●
Salades scaroles								●	●	●	●	●
Choux pommés					●	●	●	●	●	●	●	●
Oignons*					●	●	●	●	●	●	●	●
Aux						●	●	●	●	●	●	●
Radis divers				●	●	●	●	●	●	●	●	●
Epinards	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Choux précoces						●	●	●	●	●	●	●
Côtes de bette						○	○	○	○	○	○	○
Pois						●	●	●	●	●	●	●
Mange-tout						●	●	●	●	●	●	●
Chou-fleurs						●	●	●	●	●	●	●
Carottes *							●	●	●	●	●	●
Fenouils						●	●	●	●	●	●	●
Courgettes						●	●	●	●	●	●	●
Poivrons							●	●	●	●	●	●
Concombres						●	●	●	●	●	●	●
Tomates							●	●	●	●	●	●
Haricots							●	●	●	●	●	●
Poireaux	●	●	●					●	●	●	●	●
Courges *								●	●	●	●	●
Rondinis								●	●	●	●	●
Céleris *								●	●	●	●	●
Racines rouge *								●	●	●	●	●
Choux blanc *								●	●	●	●	●
Choux Milan *								●	●	●	●	●
Maïs doux								●	●	●	●	●
Choux de Bruxelles	●	●	●									●
Doucette	●	●	●								●	●
Laitues Romaines					●	●	●	●	●	●	●	●
Choucroute	●	●	●								●	●

- Livraison assurée, elle est planifiée, un retard ou un avancement sur la période indiqué est possible
- Livraison selon production
- Livraison selon la place dans les paniers

* Légumes de garde

Livraisons de légumes dans les dépôts

Les livraisons de légumes sont hebdomadaires, tous les jeudis, de fin avril à début décembre et mensuelles en janvier, février et mars, toujours le dernier jeudi du mois. Le coopérateur est affilié au dépôt de son choix. Les paniers de légumes y sont déposés le jeudi (ou mercredi si le jeudi est un jour férié), en fin d'après-midi. Ils ne sont pas nominatifs. Les paniers doivent être récupérés au plus vite. Lundi à midi les paniers « oubliés » sont enlevés. Vous trouverez ces informations également sur notre site avec un plan des différents endroits.

DÉPOTS

Delémont, rue du Chalet 3, (chez Odile Imhof) dès 17h45.

Situation : Dehors sur étagères abritées. Attention aux grandes chaleurs et au froid. Lumière : que l'éclairage public (peu). Attention au bruit le soir tard ou le matin tôt.

Glovelier, rue des Près 9, (famille Christiane Torche), dès 17h45.

Situation : Dehors sur une pile de bois abritée. Attention aux grandes chaleurs et au froid. Lumière : éclairage public. Attention au bruit.

Porrentruy, rte de Bure 33, (famille C. et M. Donzé) dès 17h45.

Situation : Cave abritée à l'extérieur de la maison. Lumière : interrupteurs, ne pas oublier d'éteindre. Attention au bruit le soir tard ou le matin tôt.

Porrentruy, rue de la Synagogue 3, (famille S. et P.-A. Crausaz) dès 17h45.

Situation : Cave à vélo, dans le sous-sol de la maison. Lumière : interrupteurs, ne pas oublier d'éteindre. Code d'accès (à demander aux jardiniers, si vous l'avez oublié). Horaires d'ouverture : jeudi 17h00-20h00, vendredi 8h00-20h00, samedi 8h00-20h00, lundi 8h00-20h00, mardi 8h00-12h00. En dehors des horaires indiqués il n'est pas possible d'entrer.

Courgenay, le Borbet 21, (chez le jardinier) dès 17h00.

Situation : Dehors sur étagères abritées. Attention aux grandes chaleurs et au froid. Lumière : éclairage public suffisant.

Courgenay, au jardin, dès 17h00.

Situation : Dehors sur la table de remplissage des paniers. Endroit abrité mais attention aux grandes chaleurs et au froid. Pas de lumière.

Chevenez, l'Abbaye 108 (au magasin Naturade), dès 18h00.

Situation : dans l'entrée du magasin, heures d'ouverture du magasin.

Saignelégier, Franches-Montagnes, chemin des Sorbiers 15, (famille Clarence Oppliger), à partir de 20h00.

Situation : Dehors près de la maison. Attention aux grandes chaleurs et au froid. Lumière : éclairage public. Attention au bruit.

Viande de bœuf et d'agneau bio

Livraisons trois fois par année aux dépôts de Delémont et Porrentruy (rte de Bure).

Commandes directement au producteur Jean-Claude Créatin, Soulce. (032 426 56 57) Courriel : jean.claude.cretin@bluewin.ch.

Vous pouvez commander un ou plusieurs paquets de 5 kg de baby-beef bio, livrés en plusieurs emballages étiquetés et sous vide. Le prix de 27.- le kg est payé à la livraison directement au producteur. Prochaines livraisons : 24 avril, début septembre et début décembre.

Saveurs de nos pâturages. Association de production de viande d'animaux essentiellement élevés dans les pâturages. La viande n'est pas bio (mais en production intégrée). L'association se base sur l'agriculture contractuelle de proximité. Plus : www.lessaveurs.ch.

A noter, il y a **beaucoup de producteurs bio** (Bourgeon) dans le canton du Jura et au Jura bernois qui offrent **des viandes fraîches** etc. en vente directe (bœuf, vau, agneaux ...). Plus : www.biojura.ch rubrique : (nouveau site dès ce printemps) et www.saveurs-de-saisons.ch. Je vous renseigne volontiers. Hansjörg.

Saveurs de Saisons

Notre association sœur et complémentaire à la Clef vous offre ses paniers mensuels avec les produits bio variés et locaux d'une dizaine de producteurs jurassiens.

Commandes et informations
www.saveurs-de-saisons.ch

Groupement d'achats

Deux fois par année, le « Groupe achats groupés » de la Clef des Champs vous donne l'occasion de vous procurer des produits alimentaires biologiques à des prix intéressants, par un système d'achats groupés par grandes quantités. Des commandes individuelles par grandes quantités permettent de payer la marchandise à des prix compétitifs, tout en évitant un important surcroît de travail au responsable. Rappelons ici que le but n'est pas de concurrencer le commerce de détail : **pour les grandes quantités, groupement d'achats; pour les petites quantités, commerce de détail.**

C'est les coopérateurs William et Janine Saurier du magasin Naturade qui s'occupent des commandes et de la distribution.

Tél. 032 476 68 07

Courriel : bionaturade@vtxnet.ch

Pour des suggestions :

Jacques Villars, Tél. 032 476 64 77

Courriel : jacques.villars@bluewin.ch

Le végétarisme ne se limite pas aux légumes

Toutes ses facettes vous sont déclinées un jeudi par mois à Delémont au bar à café «Le Campus» (032 422 11 10). Edith Buret Riat, coopératrice, se met aux fourneaux afin de vous concocter un menu bio-végétarien de saison.

D'ici peu, vous aurez la possibilité de venir déguster à Courgenay, au Borbet 60, sa cuisine inventive et végétarienne, aux saveurs locales.

Edith ouvrira sa table d'hôtes dès le mois de mai et se réjouit de vous rencontrer.

Procès verbal de l'AG

Samedi 25 janvier 2014 16h00

1. Ouverture de l'assemblée, salutations et bienvenue par le président

Jean-Pierre Cafiso déclare l'assemblée générale ordinaire de la coopérative la Clef des Champs ouverte. Il souhaite la bienvenue à tous les membres présents.

Jean-Pierre Cafiso présidera la séance.

Il salue la présence des étudiant/es de la Haute Ecole ARC Santé de Delémont. Ils sont dans leur dernière année de formation d'infirmier/ères. Ils travailleront sur une analyse d'un projet de santé communautaire en lien avec la coopérative de la Clef des Champs.

Après la séance, un apéro sera offert, préparé par Janine et William Saunier propriétaires du magasin Naturade de Chevenez.

Le souper est prévu, choucroute avec viande ou sans, mais accompagnée par des galettes végétariennes sans gluten préparé par Edith Buret. Le prix est de 15.— frs par adulte et 7.— frs par enfant. Jean-Pierre remercie l'ensemble du comité, qui a travaillé tout au long de l'année, pour le bon fonctionnement de la coopérative :

- Dominique Gigon, secrétaire de comité, responsable de la Limace, absente ce soir et excusée.
- Valérie Wüthrich, responsable du planning des récoltes et des journées de travail au jardin.
- Anita Kradolfer, responsable du groupe terrain.
- Claudette Friche, responsable des fêtes
- Laurent Moine, responsable de l'ensemble de l'administration, facturation et gestion comptable.
- John Philip Berry, nouveau venu de cette année au comité, responsable du site internet.
- Céline Corradetti, jardinière
- Hansjörg, jardinier
- Maxime Neukomm, jardinier, absent et excusé ce soir.

Il présente Maxime pour celles et ceux qui n'ont pas eu l'occasion de le rencontrer au jardin. Diplômé de l'école de Lullier en horticulture depuis 2012, Maxime possède de grandes qualifications. Agé de 25 ans, il suit une formation à l'école des plantes médicinales, l'Alchémille à Evolène depuis 2013. Il a également suivi une formation à l'Hepia (haute école de paysages et d'ingénierie d'architecture) de Genève, dans la filière gestion de la nature (2012-2013). Il vit actuellement en Ajoie.

Les dicastères au sein comité feront l'objet d'une discussion au prochain comité. Si des changements devraient advenir dans l'organisation de ce dernier, un article explicatif sera diffusé dans la prochaine « Limace » de ce printemps et sur le site internet de la Clef.

2. Désignation des scrutateurs et du secrétaire de l'AG

Désignations des 2 scrutateurs de cette assemblée : Madame Meylan Claire, Monsieur Daucourt Georges ; La secrétaire de la séance est Claudette Friche.

3. Procès-verbal de l'AG ordinaire du 26 janvier 2013

Acceptez-vous le dernier procès verbal de l'assemblée générale ordinaire du 26 janvier 2013 ? Accepté à l'unanimité par mains levées.

Personnes présentes :

Akter Christel, Aubert-Alt Elisabeth, Aubry/Blott Marie et Thomas, Moine Laurent, Béguelin Marquis Pierre, Bernier Pierrette, Berry Petignat Isabelle et Philip, Beuret Jean-Pierre, Blaser Céline, Boeckle Liliane et Simon, Boegli Anne et Pierran, Buret Riat Edith, Cafiso Jean-Pierre, Caillet Olivia, Chapuis Cécile, Chapuis Vincent, Chariatte Madeleine, Charmillot Michèle, Chofat Thérèse, Corradetti Céline, Daucourt Georges, Ernst Hansjörg, Farine Marianne, Friche Claudette, Friche Gabriel, Frund Sandra, Gerber Baumgartner Chantal, Gigon Isabelle, Girardin Claude, Gisin

Helene, Golay Gasser Sophie, Grossrieder Kiefer Beate, Hänggi Manon, Hofstetter Marianne, Husser Sandra, Jordan Christine, Kradolfer Anita, Lambert Brigitte et Didier, Landault Thierry, Lorenzini Odile, Lucchina Comte Florence et Julien, Macker Jean-Paul et Jacqueline, Meylan Migy Claire, Nicol Sigrid, Paupe Vitali Marie-France et Yvan, Peter Fabian, Philippin Odile, Rais François et Line, Rebetez Jean-Claude, Rottet Anne-Marie, Sanglard Christiane et Edouard, Sanglard Claire, Sanglard Ginette, Schaffter Catherine, Schnyder Joseph et Sandrine, Steulet Pierre-André et Narda, Tallat Florence, Torche Christiane, Valsangiaco Eliane, Villars Jacques, Wespi Weissbrodt Zoé et Matthieu, Wüthrich Valérie et Moritz Denis, Zaugg Chantal et Claude, Zumbühl Hélène.

Personnes excusées : Famille Chiquet/Siegen-thaler, Merguin Lucienne, Villars Maryse, Cuenot Alexia, Davot Guillaume et Broggi Bénédicte, Crevoisier France, Torche Christiane, Breuleux Raphaël, Famille Zeller, Famille Beuret Rosalie, Friedli Caroline, Luscher Camille, Lucchina Yvonne, Guélat Stéphanie, Diacon Francine, Eschenlohr Corinne et Ludwig, Girardin Schild, Courtet Martial, Paratte Géraldine, Luternauer Crystel, Chapatte Francine, Gigon Dominique, Neukomm Maxime, Ruhoff Valérie, Schlegel Fanny, Zeller-Oberholzer Karine et Hubert, Wüthrich Emmanuel, Plumey Lucie, Freléchoz Alette, Crausaz Sandrine et Pierre-André.

4. Admissions et démissions

Les admissions du début 2013 et les démissions de fin 2013. 22 admissions et 28 démissions.

5. Rapport du président

5.1. Articles du QJ

« fruits et légumes de saison »

A la dernière assemblée générale, Maryse Villars a présenté un projet émanant du QJ. Il a été demandé si la Clef désirait publier des articles en lien avec les fruits et légumes de saison ainsi que des éco gestes. Une commission a été formée: Siggie Nicol, Claudette Friche, Céline Corradetti,

Maryse Villars, Edith Buret, Jean-Pierre Beuret et Hansjörg Ernst. Des étudiants-journalistes ont aidé à la rédaction des 22 articles établis. Un bilan sera tiré de cette belle aventure, de même qu'il sera envisagé la suite à donner à ces articles (prolongation des éditions, parution d'un livre et/ou lecture possible sur le site). Le comité en discutera.

Jean-Pierre remercie cette commission pour le magnifique travail et souligne l'importance positive médiatique pour la coopérative.

Jean-Pierre remet en signe de remerciements un bon cadeau du Magasin du Monde à chacun, sous les applaudissements de l'assemblée.

5.2. Projet de santé communautaire

A la dernière AG, des étudiantes infirmières de la Haute Ecole ARC Santé de Delémont avaient été présentées et accueillies pour annoncer le projet qui leur était demandé par l'école: une analyse d'un projet de santé communautaire dans le cadre de leur Bachelor. L'engagement de ces futures infirmières au sein du jardin était de construire un lien entre le concept des ACP (agriculture contractuelle de proximité) et la santé ; l'alimentation, le développement durable et les liens sociaux. Le 1^{er} novembre, une partie du comité et Claude Girardin ont souhaité rencontrer l'enseignante référente de ce projet, madame Christine Halapi, afin d'évaluer et faire une synthèse du travail des étudiantes. Claude Girardin a assisté aux examens oraux. Il a retenu des points intéressants qui seront à reprendre. Le comité a décidé de reconduire ce projet.

Le cadre défini pour notre prochaine collaboration avec l'école sera :

- Un échéancier précis
- Une réflexion sur un thème qui intéresse la Coopérative
- Une présentation de la démarche par les étudiantes et étudiants au Comité.

5.3 Au jardin

En début d'année, un problème de santé a obligé Hansjörg à restreindre son temps de travail.

Pour compenser cette diminution, le comité a engagé des personnes professionnelles à temps partiel : Lucas Jacquet, un ancien apprenti de la Clef et Nadia Gagnebin, ancienne stagiaire.

La Clé des Champs a également accueilli Thierry Dysli, de Porrentruy, dans le cadre de son service civil. Il a travaillé au jardin pendant 6 semaines. Par un changement de loi, il ne sera plus permis dans le futur d'engager des civilistes. La coopérative ne rentre plus dans les créneaux définis par la loi ; la nécessité pour ce service est une entreprise agricole ou une institution sociale.

Jean-Pierre souligne que les civilistes sont des personnes engagées et volontaires. Leur travail au jardin était important.

Tout au long de l'année, des stagiaires et des écoliers venant de l'école Steiner sont venus renforcer l'équipe au jardin.

Suite à une annonce, Nadia Berger a travaillé plusieurs mois, comme stagiaire. Elle a apporté une grande aide.

Dans le courant de l'été, une annonce a paru dans les journaux pour rechercher un jardinier professionnel à un taux de 50%. Pas moins de 15 postulations sont parvenues. Le comité a auditionné 7 personnes. Maxime a été retenu et a commencé son travail au mois d'octobre. En fin d'année, le comité a décidé de prolonger son contrat.

Laurent va donner plus de détails dans la présentation du budget quant aux taux de travail de nos jardiniers.

5.4 Printemps pluvieux et froid

Les caprices de la météo en début d'année ont perturbé les plantations au jardin. Le froid persistant et un temps trop humide n'a pas permis de mettre en terre les plantons au bon moment. La coopérative a été dans l'impossibilité de remplir certains paniers et le comité a pris la décision

de ne pas livrer certaines semaines. La Clé des Champs fonctionnent sur les principes des ACP, c'est-à-dire, que les membres de la coopérative, préfinancent les récoltes futurs, en payant en début d'année leur cotisation. Ce système permet d'assurer en cas de perte des cultures le salaire des jardiniers et de ne pas mettre en péril notre jardin (développement durable). C'est une des valeurs essentielles de notre coopérative.

Ceci dit, certains membres, constatant que les paniers de légumes n'étaient pas remplis, ont été pris de doute.

La coopérative est membre de la FRACP, fédération romande des ACP, elle réunit 25 coopératives en suisse romande. Le 21 juillet, une réunion a eu lieu à Genève aux jardins de Charrotons. Toutes les personnes présentes ont eu les mêmes problèmes pour les livraisons de légumes et ont cherché diverses solutions afin de compenser ce manque de légumes.

Il a été constaté que la météo change davantage par rapport à ce qui a été vécu par le passé. Est-ce dû au changement climatique ? Céline et Hansjörg parlera dans leur discours de comment atténuer les changements climatiques au jardin. Notre retard de production de légumes a été rattrapé grâce à une météo clémente en fin d'année. Sur l'ensemble de l'année, le bilan des livraisons de légumes est bon, plus de précisions avec Hansjörg au point suivant.

5.5 Amélioration de l'outil de travail au jardin

Depuis plusieurs années, la coopérative a voté des budgets pour améliorer leurs outils de travail. Concrètement, voici les modifications^o : le taux d'occupation des jardiniers augmenté, surface des serres agrandies et remplacement des machines et des outils vieillissants et défectueux. Céline au point 11 de l'ordre du jour donnera de plus amples explications au sujet des investissements de 2013 et des projets pour l'année 2014.

5.6 Festivités et marché Bio de Saignelégier

Chaque année, il y a plusieurs fêtes au jardin. Celle du printemps le 15 juin, par l'accueil des nouveaux membres.

Celle de l'été, le 17 août, très conviviale et moins peuplée que l'année dernière, fête du 30^e anniversaire.

Et pour terminer l'année, la fête des récoltes, « fête de l'automne » le 27 octobre.

La journée choucroute du 20 octobre, au jardin, a été une réussite tant par la participation des membres, une trentaine de personnes, de la quantité et la qualité de la choucroute.

Le marché Bio de Saignelégier, le 21 et 22 septembre a permis de reconduire la nouvelle formule avec des repas indiens cuisinés par Pintu. Merci à toutes les personnes de la commission « Marché Bio » qui ont organisé cette manifestation et y ont participé entièrement. Un très beau succès, à continuer.

Pour conclure, en 2013, la coopérative a engagé Maxime en tant que jardinier supplémentaire, le printemps maussade a demandé d'imaginer des solutions pour faire face aux changements climatiques du moment.

Jean-Pierre tient à remercier l'ensemble des coopérateurs, pour leur aide spontanée dans les moments difficiles et leurs messages de soutien et d'encouragement.

6. Rapport des jardiniers, par Hansjörg

Hansjörg est heureux de participer à la 33^e assemblée générale de la Clé. Il analyse tout d'abord les livraisons de légumes 2013 avec un regard critique, mais indéniablement optimiste. Le printemps passé était l'un des plus difficiles depuis 2009 pour tous les jardiniers et cultivateurs. Malgré cela, les jardiniers ont estimé possible la première récolte hebdomadaire à mi-avril, comme les années précédentes. Mais le retard des cultures de minimum 3 semaines n'était pas rattrapable. La météo est restée maussade jusqu'en

juin et les premières plantations en pleine terre n'ont été possibles que début avril, et encore, dans des conditions difficiles. Pour rappel, les dernières années les plantations se faisaient à la mi-mars. Hansjörg a pris conscience de ce phénomène lors d'une discussion avec les autres producteurs de légumes régionaux, notamment la FRIJ à Courtemelon. Ceux-ci ont commencé leur vente du marché du jeudi 3 semaines plus tard qu'à l'accoutumée. Le statut des maraîchers n'est pas identique à celui de la coopérative : si la FRIJ a 10 choux fleurs à vendre au lieu de 50, il les vend et les derniers arrivants ne savent même pas qu'il y avait du chou fleur. Tandis qu'à la Clé, il est nécessaire d'avoir un nombre de légumes plus ou moins identiques au nombre de coopérateurs, c'est-à-dire 160 paniers. Il y a donc 2 possibilités : soit les légumes sont partagés, soit la patience est de mise et la récolte est tardive. Il faut aussi préciser que de récolter des légumes encore trop petits, avec une météo défavorable provoque un cercle vicieux : toujours moins de produits à récolter à la longue et des paniers toujours aussi peu remplis. Le maraîcher aura une perte importante de revenu, tandis qu'avec l'agriculture contractuelle de proximité, dont la Clef est « précurseur », le préfinancement par les consommateurs est assuré et la perte est partagée. Évidemment quand la coopérative livre plus de légumes, les membres ne paient pas de supplément. Ces 10 dernières années, la Clef a toujours livré un peu plus de légumes au prix coûtant. Les bases du calcul sont restés les mêmes : prix de vente directe des légumes non bio publié dans l'Agri. Il s'agit des prix appliqués sur les marchés de Suisse Romande. À la Clef, voici le procédé du calcul : 5 petites salades pesant au total 500 gr, on considère qu'il y en a réellement 2 (à 2.40 frs pièce), car une salade pommée a un poids de 250 gr. en général. Lors de récolte de légumes « à valeur ajoutée » élevée telle que pourpier, petites salades diverses, doucette (20-30.— frs le kilo), haricot nain (9.— frs le kilo),

des sommes importantes sont vite atteintes, bien plus rapidement qu'avec une racine rouge, par exemple, à 3.50 frs le kilo. En 2013, chaque coopérateur a reçu pour 873.- frs de légumes - à savoir que tous les légumes supplémentaires, pris en dehors du panier dans le jardin ne sont pas comptabilisés - pour une cotisation de 870.- frs. Grâce aux bonnes récoltes de l'automne dernier, le résultat financier des livraisons de légumes est meilleur que ce qu'on aurait pu penser. Si la Clef ne cultivait que des petites salades, haricots et tomates, la cotisation annuelle payée serait vite atteinte. Le but est tout de même de remplir les paniers avec belle diversité de légumes. C'est dans cette même direction que les jardiniers de la Clef désirent aller, de planter et semer des légumes diversifiés, même les moins rentables. Hansjörg répète que ce jardin est la propriété des coopérateurs. Ils sont donc à même de demander ou de proposer des légumes qu'ils souhaitent manger.

De 2002-2013, les coopérateurs ont reçu 7% de légume en plus en argent que leur cotisation. Certaines cultures qui permettent aux coopérateurs de faire des conserves (haricot nain) représentent un certain investissement en temps et en frais. C'est les heures travaillées à la Clef et les heures payées - qui « représentent » la prime bio. La possibilité de « libre service » au jardin et certaines cultures « supplémentaires » pour les conserves sont pas comptabilisées respectivement pas comptabilisables.

Présentation des heures travaillées au jardin et dans les coulisses: marchés, assemblées, etc...

Le travail est la sève de la Clef des Champs et du jardin. Sans le travail fourni en abondance par tous les participants, il n'y aurait pas de Clef des Champs. 2013 a été une année mouvementée aussi à ce sujet-là. Des remplaçants ont dû être engagés pour remplacer Hansjörg, puisqu'il a été forcé de réduire drastiquement ses heures de travail au jardin. Ce manque a été comblé

par des stagiaires et l'arrivée d'un nouveau jardinier Maxime Neukomm en août dernier. Ces perturbations ont apporté un surcroît de travail pour Laurent, administrateur de la Clef - il s'est occupé de plusieurs démarches supplémentaires (salaires, pertes de gain, etc...) - ainsi que pour sa collègue Céline, le président de la coopérative et les membres du comité, notamment Valérie qui a dû s'investir énormément pour la recherche de coopérateurs pour travailler à la Clef et assurer les récoltes. Il faut préciser que plus la météo joue des tours, plus les conditions de production sont difficiles, plus le jardin a besoin de mains d'œuvre. Les efforts consentis ont porté leurs fruits. Le nombre d'heures effectuées au jardin est plus élevé que l'année dernière (3650 heures pour 2013, 3390 pour 2012 et 3200 pour 2011). Hansjörg insiste sur le fait que les récoltes sont, d'une certaine manière, un des travaux le plus important dans la coopérative, car il est inconcevable de ne pas pouvoir tout récolter, surtout si on imagine les efforts préalables. Le jardinier répète l'importance des inscriptions pour les récoltes, soit le mercredi après-midi, soit le jeudi. Cette année, l'augmentation des heures travaillées est aussi due aux nombreux stagiaires. Il est important de garder équilibré la main d'œuvre extérieur en rapport du travail des coopérateurs de la Clef. Au total, 7990 heures ont été comptabilisées pour faire tourner la coopérative: 3650 heures pour les coopérateurs (46% de la somme totale), 1860 heures pour les stagiaires (23%) et 2480 heures pour les jardiniers (31%).

Hansjörg remercie les « cordons-bleus » qui ont préparé à manger au jardin, les coopérateurs qui ont entretenu et agrandi le jardin d'herbes aromatiques et tous ceux et celles qui se sont investis durant cette année contrastée. Il est conscient que l'agriculture contractuelle telle que la Clef des Champs demande un certain investissement de la part des consommateurs et membres. Il s'agit de considérer les heures passées au jardin et autres activités comme une offre supplémentaire de la

coopérative. C'est un dépaysement, un travail à l'air libre gratifiant dans une ambiance positive. Remerciements et applaudissement de l'assemblée pour Hansjörg.

7. Rapport du caissier et exercice comptable 2013 par Laurent Moine

Laurent Moine présente et commente les comptes 2013. L'année se termine par une perte de 27.-

8. Rapport des vérificateurs des comptes par Catherine Schaffter

Les comptes ont été contrôlés le 20 janvier 2014 par Jean-Bernard Grandchamp et Catherine Schaffter en remplacement de Pierre Béguelin. Ils ont pu constater la parfaite tenue de la comptabilité 2013 contenant toutes les pièces justificatives et comptables nécessaires. Après plusieurs années d'activité, Jean-Bernard Grandchamp et Pierre Béguelin ne désirent pas poursuivre la vérification des comptes

9. Approbation des comptes 2013, charge au comité et au caissier

Il est demandé d'approuver les comptes 2013 pour décharger le comité et le caissier en votant à main levée. Acceptation à l'unanimité et applaudissement.

10. Calendrier et heures de travail (bilan) par Valérie

Valérie informe que le travail des coopérateurs représente 3650 heures ce qui équivaut à presque 50 % du travail au jardin. Plusieurs coopérateurs ont fait beaucoup plus d'heures que les 18 heures minimum imposées. Beaucoup de coopérateurs se sont inscrits pour les récoltes et les journées de travail et ont facilité le travail du comité. Elle félicite et remercie chaque coopérateur qui a participé à ce très grand investissement. Valérie relate ensuite l'année 2013 qui a occasionné beaucoup de soucis et de travail pour assurer les récoltes et les livraisons. Pour

remplir le calendrier des récoltes d'été, plus de 60 téléphones ont dû être faits afin de trouver des coopérateurs. Cette situation interpelle le comité. Valérie rappelle que si chaque coopérateur s'inscrit pour 2 récoltes dans l'année (c'est le minimum demandé) le planning devrait se remplir presque tout seul.

Cette situation n'est pas durable et le comité cherche des solutions. En s'approchant d'autres coopératives pour savoir comment elles s'y prenaient, le comité a réalisé que certaines ont un système radical mais très efficace : elles imposent les dates à leurs coopérateurs.

Le problème est moins grand si les coopérateurs ne s'inscrivent pas au préalable pour les journées de travail, mais les jardiniers trouvent confortables de savoir le nombre de personnes sur qui ils pourront compter et ainsi organiser au mieux ces journées.

Le comité réfléchit actuellement à supprimer un intermédiaire et à confier la tâche des calendriers aux jardiniers. Mais il y a un souci: ne pas les surcharger de paperasse, l'objectif étant, bien entendu, que les jardiniers soient disponibles pour... jardiner !

Valérie demande à l'assemblée d'aider le comité à trouver des solutions pour améliorer la situation et ouvre la discussion :

- Siggie suggère de recevoir un email d'information le lundi.

À ce propos, Valérie demande si recevoir trop de mails n'est pas contre-productif, au risque de ne plus lire les informations. On profite de répéter que le billet du jardinier est important, il donne des informations utiles. Il est nécessaire de le lire.

- Sandra trouve dérangent de recevoir des mails chaque fois qu'il manque du monde alors qu'elle a déjà fait le nécessaire pour travailler ses heures au jardin.

- Pierre peut adhérer au fait de faire travailler les gens d'office, il craint cependant les jours d'absence tels que vacances ? Qui cherchera un remplaçant ?

- Une proposition de faire un mixte entre dates de travail imposées et dates choisies par le coopérateur: p. ex 2 dates agencées d'office et liberté pour les autres dates
- Marianne voit un avantage à ce que les dates soient fixées d'office en début d'année: étant donné que la date est annoncée tôt dans l'année, il est facile de l'agencer ou de trouver rapidement un remplaçant. Il suffit de changer la dynamique actuelle, les téléphones se feront entre coopérateurs et non plus entre 1 membre du comité et un coopérateur
- Pour Hélène, elle préfère prendre la responsabilité de ses heures, car avec ses enfants, certains moments ne seraient pas judicieux pour travailler au jardin. S'inscrire à la Clef demande un engagement et une discipline. Le coopérateur doit se responsabiliser.
- Claire propose un mixte entre date imposée et liberté: mettre une date butoir pour l'inscription volontaire des coopérateurs et ensuite, agencer d'autorité les heures qui restent. Ou / et même au niveau informatique: une période à choix, une période imposée, les modalités sont à trouver.

Il est nécessaire que les coopérateurs s'organisent d'eux-mêmes et s'autonomisent afin de décharger le comité

- Pierre: le prix des heures non travaillées devrait être appliqué à un tarif plus élevé qu'actuellement.
- Georges: il est important de voir sur le site les personnes qui se sont déjà inscrites, afin de déterminer s'il y a assez de monde ou s'il en manque.
- Sophie propose de changer la date de récolte au mercredi. Hansjörg rappelle qu'il y a eu un moment la récolte le vendredi

Valérie remercie l'assemblée et informe que le comité se penchera sur les propositions et idées. Valérie rappelle encore qu'un minimum de 18 heures de travail est demandé (dont 2 récoltes et une journée de travail) et que la moitié des

heures doit être fait avant fin juin. Le système d'autocontrôle des heures fonctionne assez bien et le comité propose de continuer cette pratique. Les classeurs prévus à cet effet dans la serre et au jardin seront améliorés et dotés d'une liste nominative. Il ne faut pas oublier qu'il est possible de s'inscrire aux récoltes pour le mercredi (pas seulement l'été pour les haricots, mais aussi en hiver pour d'autres légumes tels que doucette...).

11. Projet 2014, par Céline

Le travail des jardiniers

Le souhait des jardiniers est de continuer à travailler à temps partiel, la répartition est ainsi faite: 2 x 50% et 1 x 20 %. L'engagement d'un troisième jardinier a été réfléchi pour une meilleure répartition du travail et pour avoir quelqu'un entièrement au jardin. Céline tient à dire que l'organisation au jardin est une grande part du travail de Hansjörg et d'elle-même. Cela implique beaucoup de bureaucratie et de détails pratiques, en plus du mandat de jardinage. Un cahier des charges a été élaboré pour permettre de gérer les différentes tâches et d'éviter le travail à double, voire à triple.

Le projet qui dure depuis 33 ans: la participation indispensable et entière des coopérateurs au jardin ou ailleurs. Les jardiniers souhaitent que les participants gardent leur enthousiasme à venir travailler au jardin. C'est une joie de partager le travail de la terre et ça contribue à une bonne ambiance de travail et, pour les coopérateurs, c'est un moment hors du quotidien. Céline remercie tous les membres du comité pour son engagement et son travail. Elle précise que la Clef ne pourrait pas vivre longtemps sans la participation de toutes les personnes: comité et coopérateurs. L'agriculture durable et de proximité est ainsi soutenue.

Avec la venue de jeunes en formation, la Clef contribue à faire connaître les ACP. Cette année, 5 étudiantes et 1 étudiant de la Haute école de Santé Arc seront accueillis au jardin. Ils feront un

travail sur le thème de « quelle infrastructure sociale pour la Clef des Champs ? ». La Clef et ses jardiniers sont souvent à l'écoute de personnes en difficulté et proposent parfois des travaux d'occupation durant l'attente d'une réinsertion. En mars, un stagiaire arrive pour une durée de 3 mois. Il s'agit d'un stage pratique avant de débiter une formation d'ingénieur en agronomie horticole à l'Hepia en septembre. Entre juin et septembre, le jardin recevra ses habituels jeunes de l'école Steiner et Agriviva et les enfants du passeport-vacances.

Au jardin

Les légumes de garde seront cultivés sur le terrain à Courtemautruy, raison pour laquelle il était indispensable d'investir dans un nouveau tracteur. Le tracteur actuel n'étant plus assuré, il n'était pas envisageable de faire les trajets sur la route cantonale pour atteindre les cultures. La Clef cherche donc à acquérir un tracteur expertisé (d'occasion) pour cette année. La coopérative est toujours plus mécanisée: broyeuse et sarcluse étoile achetée en 2013, fraiseuse en 2011 (l'ancienne a duré 10 ans). Ces dépenses sont justifiées pour mieux entretenir cultures et alentours du jardin. L'idée est d'optimiser le désherbage et le travail du sol et d'avoir moins de réparation à faire qu'avec du vieux matériel.

L'acquisition d'un téléphone portable professionnel est envisagée. Il n'y aurait plus qu'un seul numéro de téléphone pour les jardiniers. L'organisation sera simplifiée et une permanence téléphonique assurée.

Une réflexion sur les légumes de garde se fait actuellement: quelle est la préférence chez les coopérateurs? Plusieurs livraisons, soit une partie en automne, une autre en hiver et puis à chaque récolte d'hiver: janvier, février, mars. Si c'est le souhait de l'assemblée, il serait alors nécessaire de chercher une cave facile d'accès et d'une grande capacité. Céline demande de lever la main si les personnes désirent ce chan-

gement-là. 19 personnes souhaitent avoir leurs légumes de garde en plusieurs fois contre le reste de l'assemblée. La majorité est donc favorable à recevoir en une seule fois leurs légumes de garde. Un autre projet est d'améliorer la surface de tunnels, afin d'assurer la récolte de certaines cultures printanières. Les cultures précoces sont compromises par la météo et cela retarde l'approvisionnement en légumes. L'idée est de s'adapter à une météo toujours changeante et défavorisante aux objectifs de la Clef des Champs et non d'aller à l'encontre des saisons!

La rhubarbe sera peut-être au rendez-vous ce printemps dans les paniers, selon la maîtrise des mauvaises herbes et des limaces. De belles tartes en perspective!

Applaudissement de l'assemblée pour Céline.

12. Budget 2014 (réalisation des projets, emplois des jardiniers, etc...) par Laurent

Le comité souhaite continuer la collaboration avec Maxime qui est arrivé en cours d'année pour remplacer partiellement Hansjörg. Dès 2014, il sera engagé à 50 %. Les salaires continuent d'être ajustés et bénéficient d'une augmentation de l'ordre de 2% de manière à les rapprocher des conditions normales de la branche.

Le comité souhaite continuer la modernisation des outils de production et prévoit des sommes supplémentaires en vue du remplacement de notre tracteur en 2014.

Suite au remplacement du site Internet en 2013, le comité souhaite maintenant réfléchir à l'amélioration des outils utiles à la gestion administrative de la coopérative afin de permettre le partage de ces tâches.

Quelques avis et commentaires par les membres au sujet des heures non travaillées et payées:

- augmentation à 22.- frs/h et 2.- frs/h de frais de taxe, soit 24.- frs/h. Attention! souligne Laurent, il faut tenir compte des personnes étant malades ou trop âgées. Ce ne doit pas être une punition.

- Actuellement les personnes travaillant par manque de main d'œuvre des coopérateurs sont payées 18.– fr / heure

Jean-Pierre affirme que ces données seront réfléchies au sein du comité et présentées à la prochaine AG pour une décision.

La part standard est au prix identique que 2013. Le budget est équilibré.

13. Vote du budget et de la cotisation annuelle

La contribution de la part de légumes est fixée à 870.– frs pour cette année. Le budget est voté et accepté à l'unanimité.

14. Nouvelles du projet achat de terrain par Anita Kradolfer

Petit rappel :

Comme déjà mentionné à l'AG en 2013, La Clef-des-Champs est locataire de terrains pour l'exploitation et n'est propriétaire d'aucune terre, ce qui représente un risque pour la pérennité de la coopérative à moyen/long terme. La situation s'est améliorée depuis que des surfaces ont été trouvées en 2011 par l'échange favorable contre la terre cultivée actuellement.

Grâce à l'autorisation de la commission cantonale du droit foncier rural, la Clef des Champs peut acheter un terrain pour ses propres besoins, c'est-à-dire pour la culture maraîchère. Ceci représente une opportunité pour la Clef, car normalement une coopérative ne peut pas acheter un terrain agricole. Dès 2011, un appel a été lancé à l'ensemble des coopérateurs et coopératrices afin de lever les fonds nécessaires. Environ 30 % des coopérateurs ont répondu favorablement à notre appel, soit par une promesse, soit par un versement en espèces (don, part sociale ou prêt).

État de la levée de fonds

	Promesses	Versés	Total
Nouvelles parts	600.–	21'300.–	21'900.–
Dons	0.–	10'600.–	10'600.–
Prêts à 5 ans	39'800.–	2'000.–	41'800.–
Prêts à 10 ans	10'000.–	3'500.–	13'500.–
Totaux	50'400.–	37'400.–	87'800.–

Les chiffres n'ont pas changé depuis 1 année. La commission continue d'être à la recherche de fonds.

Actualités

L'acquisition d'un terrain agricole demande beaucoup de patience et de collaborations. Depuis l'automne 2013, les activités du groupe de travail « terrain » ont repris pour continuer la réflexion. Jean-Pierre Cafiso, Lucienne Merguin, Fabian Peter, Hansjörg Ernst, Vincent Chapuis, Christian Cerf et Anita Kradolfer sont les coopérateurs actifs de ce groupe. Ils se sont réunis à plusieurs reprises, notamment pour mieux définir les besoins de la Clef des Champs. Il est apparu que ce projet nécessite la collaboration et l'appui de différents partenaires. Pour cela il est important de pouvoir s'appuyer sur un dossier solide et répondant aux exigences des différents partenaires entrant en discussions. Une première étape a permis à la commission d'élaborer un canevas qui donne la structure du dossier qui est en cours de réalisation. Le travail au sein du groupe nécessitera encore quelques semaines de labeur et négociations avant d'avoir en main toutes les informations nécessaires pour les discussions avec des partenaires. À la demande de Claude Girardin, les partenaires tels que la banque, Pro Natura et le canton du Jura (tourisme) sont cités.

15. Élections du comité (présentation de Philippe Berry)

Jean-Pierre Cafiso cite un à un les membres du comité, Laurent Moine, Valérie Wütrich, Anita

Kradolfer, Dominique Gigon, Friche Claudette, Céline Corradetti, Hansjörg Ernst et Maxime Neukomm et lui-même en tant que président. Il présente le nouveau membre du comité: John Philipp Berry, qui est responsable du site web de la Clef des Champs. Jean-Pierre demande de l'accueillir à bras ouverts. Philipp est accepté et la reconduction du comité est réélue à l'unanimité, avec applaudissement. La distribution du travail sera négociée au prochain comité et les changements éventuels seront annoncés via la Limace du printemps.

16. Élections des vérificateurs des comptes

Grandchamp Bernard et Béguelin Pierre souhaitent se retirer de leur rôle de vérificateur des comptes. Mesdames Schnyder Sandrine et Schaffter Catherine acceptent d'être vérificatrices des comptes 2014. L'assemblée les nomme et les remercie.

17. Présentation du nouveau site web par Philippe

Au printemps passé l'hébergeur du site www.clef-des-champs.ch a averti le comité qu'il y avait des attaques sur le site web de la Clef parce que le système qui gère le contenu n'était plus à jour. C'était l'occasion de réfléchir sur la présentation en ligne de la coopération. Philipp est mandaté par le comité de proposer un CMS (content management system) et un nouveau design pour www.clef-des-champs.ch.

Pendant les travaux, un site temporaire a été mis en ligne pour ne pas interrompre le contact on-line avec les coopérateurs.

En collaboration avec le web master des Jardins de Cocagne, coopérative maraîchère de la région genevoise, un nouveau système d'inscription aux journées de travail fut établi. Même si ce système pose encore quelques soucis, il est néanmoins on-line et à disposition dans l'espace membre pour les coopérateurs.

Les membres de la Clef ont accès à l'espace protégé avec leur adresse courriel et le mot de passe « limace ».

Pour que ce site devienne un point d'information intéressant les coopératrices et les coopérateurs sont invités de participer au développement de la présence web en proposant des idées et du contenu. Ils sont priés de prendre contact avec le web master par la page de contact sur le site.

18. Divers

Un temps de parole est donné à Céline Corradetti, afin de présenter et proposer le futur logo de la Clef des Champs. L'avis de l'assemblée est demandé: soit 2 propositions:

- une maquette dessinée par Maxime, avec le bourgeon Bio dans un panier
- une alignée de légumes placée par Siggli en noir et blanc, avec 1 carotte orange.

Un vote est fait:

- 25 personnes sont favorables au Bourgeon
- 27 personnes pour l'étiquette noir-blanc

Le logo noir et blanc en aligné est donc gagnant de peu.

Céline Blaser donne une information du SEL: Échange de service et de biens entre personnes en se rencontrant. Il s'agit d'une unité de valeur: le SEL. À savoir qu'il existe un groupement à Delémont et aux Franches-Montagnes. On cherche une personne intéressée à prendre cela en main en Ajoie, à visiter le site www.sel-suisse.ch Il y a un autre site ressemblant pour toute la Suisse: www.tribu.ch

L'assemblée est levée à 18h25, avec les remerciements de Jean-Pierre pour l'écoute et la participation.

Comptes 2013 et budget 2014

CHARGES	Budget 2013	Compte 2013	Budget 2014
Matériel et Réparations	3500	2588	4000
Carburant	2600	2003	2600
assurance véhicule	1050	1050	1050
Graines	6700	6997	6700
Salaire employé brut	87559	105554	115771
Salaire stagiaires	1500	5220	4000
Primes LPP	9890	4474	12031
AVS/AI/APG/AC	7800	6680	9832
Assurance LAA, IMJ	3743	3429	4950
Loyers / Fermages	5500	5500	5500
Frais bancaires	200	108	200
Ass. Incendie/Inv/RC	1700	1533	1700
Assurance tracteurs	0	0	1000
Frais administratifs	3500	2497	3300
Frais de formation	500	125	500
Perte sur débiteur	400	851	400
Impôt sur le revenu et le capital	140	85	140
	157132	174547	197374
PRODUITS			
Contributions volontaires			
Exploitations jardins, marchés	-2600	-2364	-2500
Subventions	-1600	-380	-1200
Bénéfice fêtes et foires	-5000	-5550	-5000
Dons	-500	-85	-100
Ventes plantons	-2600	-3198	-2800
Heures de travail non-effectuées	-3000	-5751	-4000
Régularisation des parts sociales	-800	-1400	-800
Cotisations parts de légumes	-139200	-138854	-139200
Intérêts bancaires	-50	-24	-50
Autres recettes d'exploitation			
Produits extraordinaires		-23605	-41139
Total produits	-155350	-181210	-196789
Pertes prévues sur l'exercice 2014			585

Bilan 2013

ACTIFS	
compte courant	15992
compte réserve	2010
compte terrain	37353
Débiteur	1755
provision pertes sur débiteurs	-900
Serres	7615
Machines	9790
Véhicules	540
Total Actifs	74155

PASSIFS	
Créanciers	4551
Provision grosses réparation	7500
Dons terrain	10800
Parts sociales terrain	21100
Prêts terrain	5500
Parts sociales	21000
Bénéfice ou perte reportée	3731
Résultat de l'exercice	-28
Total passif	74155

Cordiale Bienvenue

Quelle joie de constater que la clef des champs rencontre toujours autant de succès ! Voici les nouveaux membres que nous avons le plaisir d'accueillir en 2014.

Nous nous réjouissons d'accueillir ces nouvelles coopératrices et coopérateurs et leur donnons d'ores et déjà rendez-vous le samedi 21 juin pour notre journée portes ouvertes et accueil des nouveaux membres.

Aubry/Blott Marie et Thomas, Burkhakter Aline, Cattin Christiane, Charmillot Michèle et Philippe, Chèvre Daniel et Audrey, Choffat Marie-Josée et Gabriel, Cuenin David, Cuenot Alexia, Diacon Jivan, Fleury Fabien et Caroline, Fournier Christine, Girardin Claire et Christophe, Hofstetter Marianne, Lecomte Rodolphe, Liechti Schmid Barbara Rochus, Loetscher Bastien, Lovy Jocelyne, Luscher Camille, Macker Jean-Paul et Jacqueline, Maitre Mélanie et Arnaud, Milani Dominique, Neukomm Maxime, Nia Mayou, Petitjean Stéphanie, Pittet Chantal Dominique, Raval Julien, Roy Alain et Isaline, Ruedin Agnès, Schnyder Joseph et Sandrine, Vuilleumier Stéphanie et Aurèle, Wespi Weissbrodt Zoé et Matthieu

Bioetco

Tél. magasin
032 423 03 08

Infos sous:
www.bioetco.ch



CARTE DE RABAIS 2014

Pour les membres de la Clef des Champs

-10% sur toute la gamme, sauf sur les actions ou les produits soldés.

	Matin	Après-midi
Lundi	fermé	14h - 18h
Mardi	fermé	fermé
Mercredi	9h30-11h30	14h - 18h
Jeudi	9h30-11h30	14h - 18h
Vendredi	9h30 ---- non stop	---- 18h
Samedi*	9h30-12h	fermé

*seulement le dernier samedi du mois

Rue des Pinsons 17, 2800 Delémont



Pain au levain



Chaque semaine, vous pouvez agrémenter votre panier de légumes d'un pain au levain, à base de blé, d'épeautre ou, tout nouveau, d'amidonnier noir et d'engrain.

Le pain au levain est préparé sans adjonction de levure et cuit au four à bois. Les céréales sont fraîchement moulues, au fur et à mesure, à la meule de pierre. Elles sont de culture biologique certifiée bio bourgeon, ainsi que tous les autres ingrédients (sekowa bio).

Le froment et l'épeautre, ainsi que les farines, proviennent d'exploitations jurassiennes. L'amidonnier noir et l'engrain sont, pour l'instant, vaudois.

Le pain est livrable sur «abonnement» dans les dépôts de la Clé des Champs.

4-céréales	1 kg	9.-
	500 g	4.50
Blé bis	1 kg	9.-
	500 g	4.50
Blé intégral	1 kg	9.-
	500 g	4.50
Bicolore	750 g	8.-
Roulés nature, pavot ou sésame	150 g	2.30

Epeautre clair	1 kg	10.-
	500 g	5.-
Epeautre complet	1 kg	10.-
	500 g	5.-
Amidonnier noir	400 g	5.50
Engrain (petit épeautre)	400 g	5.50
Epeautre aux fruits	400 g	8.-
Bis aux olives	400 g	6.-

Renseignements et commandes: Elsa Aubry, Tél. 032 422 43 45, E-mail: elsa@jurassik.ch